

Summer's Here!-Celebrations Begin

Menudazo Scheduled July 25—August 2

Summer is here and it's full of special events to be held in Lubbock and in West Texas. Summer will be kicked off this summer with a celebration of Father's Day at Buffalo Springs Lake, hosted by the Guadalupe Economic Development Corporation.

On July 4th and 5th (exact date not determined) KTLK will host one of its famous "parties". Keep reading *El Editor* for more details on this event.

Later in July, *El Editor* will host its 8th Annual Menudazo. This year the event has been expanded to 7 days full of events in Lubbock and at Buffalo Lake. The events will start July 25 and 26 with Softball Tournaments to be held

at McKenzie Ballparks. More than 50 teams are expected to participate in this year's tournament with prizes and more prizes. Also scheduled during the week are pool tournaments and a first ever for Chicanos in Lubbock, a tennis tournament. The Menudazo will wind up at Buffalo Lake with the traditional Menudo Cook-off, volleyball, horseshoes, and washer tournaments. Also featured will be the *Festival of Bands* featuring local bands from all over West Texas.

Bidal Agüero, publisher of *El Editor* and organizer of El Menudazo said that many more events are currently being planned and will be reported here in *El*

Editor and on local radio stations.

The Menudazo will start July 25 at McKenzie Park and end up on August 2 at Buffalo Springs Lake.

Later in August, Commissioner Eliseo Solis is planning his 1st Annual Campaign Kick-off and *Tripa Cooking Contest*. Details on this event are forthcoming.

So summer looks to be both exciting and active for the Chicano community. In an effort to keep up with all activities, *El Editor* will weekly feature an entertainment page to inform our readers of activities from jamaicas to major festivals to be held during the coming months.



El Menudazo-1986 Buffalo Lake

FUNDADO
1977
FOUNDED
1977

"El derecho al respecto
ajeno, es la paz"
Benito Juárez



EL EDITOR

Celebrating A Decade of Service to Texas 1977-1987
Celebrando Una Decada de Servicio a Tejas 1977-1987



Vol. X No. 31

Week of June 18, thru June 24, 1987

Lubbock, Texas

Mattox Opinion May Help DeLeon

El Editor has obtained a copy of the 1983 opinion by state Attorney General Jim Mattox that may help Linda DeLeon's request to see the correspondence between attorneys representing the federal Justice Department and those representing the Lubbock Independent School District (LISD).

DeLeon had requested access to the correspondence, which relates to negotiations between the Justice Department and LISD about the district's drive for unitary status.

Minorities and some others in Lubbock fear that "unitary status" could mean the beginning of resegregation in the district.

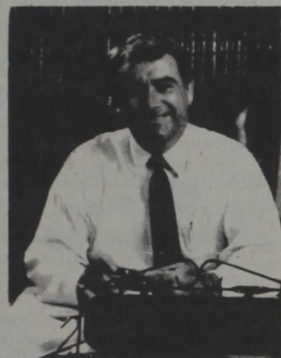
According to DeLeon and her attorney, Thomas Griffith, DeLeon was originally denied access to the documents by LISD attorneys under the Public Information Act, but was later told that she could read the documents in an LISD attorney's office, but could not take them out or make copies of them.

Mattox's possibly relevant opinion followed a request by a trustee of the Alamo Community College District to see records about an audit then being conducted at the college in relation to possible mismanagement of the college's money.

The Alamo district, citing the Public Information Act, denied the trustee's request.

The denial, Mattox wrote, "erroneously assumed that a trustee's right of access to information maintained by the district was limited to that of a member of the general public."

But Mattox said that "because a trustee is not merely a member of the public, his request for records in the district's possession cannot



... be treated as a request for information under the Public Information Act.

Such a judgement was erroneous, Mattox thought, because the Public Information Act cannot control the right of

access to a member of a government body to information in that government body's possession."

Mattox concluded that "we believe it logically follows that a member of (a) board has an inherent right of access to such records, at least when he requests them in his official capacity."

An opposite conclusion, Mattox said, "would produce absurd results," especially since the act defines a "government body" as "any board within the executive or legislative branch of the state government under the direction of one or more elected or appointed members."

While DeLeon apparently had not yet decided by Wednesday what further action she might pursue, her attorney, Thomas Griffith, expanded the remarks he made to *El Editor* last week.

"Linda is not only entitled to

study the documents at leisure and have the advice of counsel, she also is entitled to respond. She is entitled to write to the justice department and the LISD and give her opinions, and you can't shoot from the hip and give opinions made on complex documents you read a couple of hours earlier."

Griffith said those who denied the right of a minority on a body with legislative powers "did not understand what democracy is all about."

The attorney added that "Linda works hard, long hours at a demanding job. She deserves study in a relaxed atmosphere and the advice of counsel."

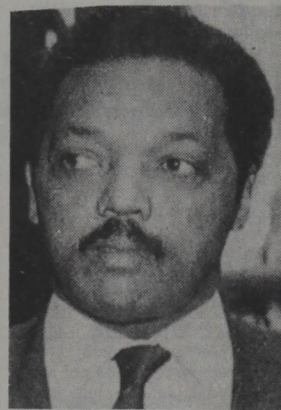
Other sources said that LISD officials had selected certain trustees to review the documents, but this newspaper was not able to confirm that allegation at press time.

Jesse Highlights LULAC Confab

The Rev. Jessie Jackson, the leading Democratic contender for his party's 1988 presidential nomination and the burning bright light of affirmative action, will headline the roster of guest speakers at this year's annual national convention of the League of United Latin-American Citizens (LULAC) convention June 24 through June 28 in Corpus Christi.

The convention of LULAC, one of the major national Hispanic organizations, will spotlight Hispanic business enterprise and federal government employee opportunities at this year's gathering.

With obvious testiness, past national chairman and this year's convention chairman Ruben



Jesse Jackson

Bonilla noted in a press release that only once Republican presidential candidate, New York conservative Jack Kemp, will speak to the convention.

"Vice President George Bush declined a personal invitation," Bonilla said.

In addition to Jackson, who will speak Saturday morning, June 27, Democratic party presidential hopefuls who hope to woo the assembled Hispanic leaders include Massachusetts Governor Michael Dukakis; former Arizona Governor Bruce Babbitt; Illinois Senator Paul Simon and Tennessee Senator Albert Gore.

Other speakers include San Antonio Mayor and media star

G.E.S.C. Hosts Father's Day Celebration

Guadalupe Economic Services Corporation of Lubbock is sponsoring a Father's Day Celebration at Buffalo Springs Lake on Sunday, June 21, starting at 9 am with all-day activities. The event is co-sponsored by KLFM Radio Station. Local organizations will be supporting the event throughout the day.

Los Chavals, an internationally known group from Houston, will be participating along with other musical groups such as Group Siempre, Texas Twilight Band, Johnny G and other local bands. Additional activities will include a car show which will parade around the lake. Booths will all kinds of food and games will be there for everyone to enjoy. A 1987 Blazer will be given away for a \$5 donation. Donations will be accepted throughout the day-long activities.

GESC has been in existence for the past 20 years. Approximately 40,000 individuals in Lubbock County and surrounding areas have received assistance such as general commodities, food, housing, migrant assistance, and emergency needs from the agency. Farmers also have been assisted since the farm crisis has affected the area as well as farmworkers who have been laid-off due to the economic crunch.

The general public from Lubbock and surrounding counties are asked to join us in the festivities. All local organizations and church groups wishing to participate are asked to call 744-4416.

Funds are very much needed in order for the agency to provide services. Presently all non-profit organizations are having financial problems in getting funds.

El secretario de Estado Asistente para Asuntos Latinoamericanos, Elliot Abrams, dijo en días pasados ante la Cámara de Comercio México-Americana que la nueva Ley de Inmigración no resultará en deportaciones masivas de los mexicanos indocumentados que residen en Estados Unidos a México.

Fue la primera presentación pública de Abrams desde su testimonio ante la comisión conjunta del Congreso que investiga el escándalo Irán-Contras.

Abrams dijo al grupo de empresarios que las relaciones entre Estados Unidos y México son básicamente sólidas y que "nuestra relación está en mucho

mejor forma de lo que algunos dicen".

Pero manifestó que conforme los dos países-junto con Canadá—se vuelven económicamente más interdependientes, con mercado de una población total de 400 millones, se requerirá de mayor atención para manejar los problemas que se presenten.

Dijo que "la política estadounidense hacia México está basada en la premisa de que tenemos un mayor interés nacional en un vecino económicamente fuerte, políticamente dinámico y socialmente progresivo en nuestra frontera sur".

En cuanto al actual dilema de inmigración dijo que las reformas "reflejan un punto de vista popular de que la inmigración ilegal conlleva significativos problemas sociales, económicos y el incumplimiento de la ley".

Anglo View of South America Aired By Channel 5



Bolivian Priest

The series was first produced for and aired in 1984 on Australian television under a better title: "Sweat of the Sun, Blood of the Moon." That is how the once fabulous Incas referred to their sacred artwork wrought on gold and silver, generations ago.

In this television essay, Pizzezy finds the glitter is gone, mines are closed, fields lie barren and ever-present storm-troopers stand jealously watch.

Unable to visit all 13 South American countries because of government interference and censorship, Pizzezy and his seven-member production crew concentrated on Brazil, Bolivia, Peru, Chile, Colombia, Ecuador and Argentina.

"Nowhere was filming easy," Pizzezy told WHYY-TV of Philadelphia, the public television station that co-produced the program. "The Brazilian bureaucracy was icily obstructive and the Peruvian just plain corrupt."

When the filming of South American Journey was completed, though, Pizzezy was able to say "I was looking into aa continent still raw, lawless, violent but delightful. I could live there."

In the first episode, entitled "Tyrants Will Rise From My Tomb," taken from the prophetic death-bed statement made by South American liberator Simon Bolívar, concentrates on Bolivia and Chile. In both countries, Bolívar's belief that dictators always would be a way of life for the continent has come true.

continued on page 6

¿Que Pasa?

Exhibition Car Show and Cruise

There will be an exhibition car show organized by Manuel Alcorta at the Guadalupe EDC celebration this weekend at Buffalo Lake. There will be no fee and the car and driver can get in free to the lake. Car owners can also register for the competition car show to be held in mid July. Categories will be Body, paint, interior, engine, custom, best mural and other. For more information call Manuel Alcorta at 762-8866. Look for an official entry blank in future issues of *El Editor*.

Aviso Importante

El South Plains Food Bank esta exigiendo que toda persona necesitando ayuda con comida que tengan ciudadano. Hay un grupo de personas llenando casa a casa vendiendo unos papeles llamados vouchers. Estos vouchers no representan el Food Bank ni lo han representado. No podran recibir comida si alguien compra estos. Nomas estara dando su dinero a estas personas. Hay 207 agencias y iglesias en Lubbock que estan tratando de ayudar a la gente necesitada. Por favor de contactar una de ellas. La ayuda es gratis.

LHS Senior Class of '77

A 10-Year Reunion is scheduled for July 17-18 for the Lubbock High School Senior Class of 1977.

For more information call Rita Gutierrez Reyna at 747-0687 or Diane Rogers Hanna at 792-6442.

Mande sus noticias hoy mismo
al El Editor PO Box 11250
Lubbock, Texas 79408
Llame (806) 763-3841

GED Testing Set at South Plains College

A General Educational Development (GED) exam, for people without a high school diploma, is scheduled Friday, June 19 at South Plains College.

The exam begins at 8 am in SPC's Student Assistance Center, located on the third floor of the library. Fee is \$15. Examinees must contact SPC for an appointment.

For more information, contact the SPC counseling office at 894-9611, ext. 365.

Revised Boating Policy

Fishing in city lakes is a leisure activity that has been enjoyed by many citizens for a number of years. Until recently, policy has not allowed fishing from canoes, inner tubes, rafts, or any type of non-motorized boat. Due to provision of boat ramps and requests from a number of individuals, fishing from boating type devices that are not motor powered will be permitted in Canyon Lakes 1, 2, and 6. This revised boating policy will apply to those three lakes only. All safety precautions must be observed which includes always wearing a life jacket.

This revision in policy is a part of the Urban Fishing program which is a cooperative effort between Parks and Recreation, Texas Parks and Wildlife, Texas Tech Range and Wildlife Management, and a number of volunteers and civic groups. The objective of the Urban Fishing Program is to manage the city's lakes for productive fishery.

COMA's Monthly Luncheon

COMA the Lubbock Hispanic Chamber of Commerce will have their monthly luncheon Friday, June 26 at twelve noon at Andy's Family Restaurant-1608 19th Street. The sponsor for this luncheon is Southwestern Bell Telephone Company. Guest speaker will be Cathy Morton with the Ronald McDonald House.

The public is invited to attend. There is a three dollar charge for non-members. For more information call 762-5059.

Check This Out!

by Gregory Tijerina

Some controversies arise from ignorance. For instance: Which side will disarm their nuclear missiles first? Why did they arm them? To disarm them? If English would be the only spoken language in the land, then wouldn't this country be a communist country? Immigrants came here because they wanted freedom of religion and freedom of speech. This means practice any religion and speak any language we desire. In the beginning this country had no borders and many different languages were spoken; spanish, african, mohawk and even english. Our constitution guarantees us freedom of speech. Why change this tradition?

If Lubbock gets unitary status, education will become a business for profit that will benefit the money mongers.

Here goes for the jokes, folks: What did the priest say when the church caught fire? Holy Smoke!

What are cockroaches afraid of the INS... Raids! If all young girls and boy knew about contraceptive devices more girls would graduate... The real secret to your age is to lie about your age.

Most people know their capacity for liquor; the trouble is they get drunk before they reach it... In a bikini, figures don't lie... There are bigger things in life than money... For instance, Bills, a hangover, etc...

Most Bossmen are a big noise in the office but little squeaks at home... Blondes are preferred for a good reason... here the is light the is heat... Sex is the alternative to loneliness and loneliness will be the result if you caught by your wife... If you want to change a woman's mind, agree with her! The best way to hold a woman is in your arms...

THOUGHT FOR THE WEEK: LISTEN TO THE ADVICE OF THE WISE SO YOU CAN BE TWICE AS WISE!

Buckle Up

A reminder from this newspaper and the Troopers of the Texas Department of Public Safety.

Brillantes y Pardos: Los Super-Dotados?

Por Melinda Machado

A millares de niños hispanos super-dotados se les está negando el acceso a las aulas de los "super-dotados y talentosos" en el sistema de enseñanza pública de los Estados Unidos, según muestran las cifras del Departamento de Enseñanza Federal.

Les mantiene fuera de esas aulas el prejuicio cultural y las técnicas defectuosas de medición que utilizan los administradores escolares y maestros, así como el hecho de que sus padres dejan de reconocer la "dotación sobresaliente" de sus hijos e hijas, según ha dictaminado un estudio realizado por nueve expertos. El estudio fué efectuado por el semanario nacional "Hispanic Link Weekly Report."

Aproximadamente el 3% de todos los niños, sin importar la raza ni los antecedentes étnicos, cualifican como "super-dotados", según el experto nacional James Webb, autor de la obra titulada "La Orientación del Niño Super-

Dotado." Empero, de los 1,637,702 niños asignados a los programas para "super-dotados" en toda la nación, sólo 76,191 eran latinos. Ese es el 1.9% de su número total en la población escolar, lo cual representa una "sub-inscripción" de 31,764.

Por contraste, los niños de raza blanca matriculados en dichos programas excedían dramáticamente de la expectativa del 3%, con una cifra del 4.8%, o sea una "super-inscripción" de casi medio millón.

"No hay ningún examen para determinar si un niño es 'super-dotado,'" dice Ernest Bernal, investigador pionero en materia de niños hispanos super-dotados. "El ser super-dotado y el ser inteligente no son la misma cosa. Es algo más que la inteligencia. Los niños super-dotados son creadores y se dedican a actividades a largo plazo y riesgosas en gran medida."

Las pruebas de inteligencia o de

Cociente Mental, las de realizaciones y las postulaciones de maestros son los métodos empleados más comúnmente para seleccionar a los niños para los programas de super-dotados. Bernal cree que a muchos niños hispanos les perjudican los exámenes con observación de tiempo debido a su dependencia de otro idioma.

Los educadores "tienden a mirar a los alumnos que dominan mejor el inglés y entonces los recomiendan," concuerda Richard Ronvik, director del programa para niños super-dotados y talentosos de las escuelas de Chicago.

El hecho de que no hay una definición federal normal para los super-dotados y el de que cada estado tiene sus propias directrices, complica el problema para los niños latinos.

Cuando Joyce Carrasco se mudó, hace unos cuantos años, desde Atlanta, Georgia, donde su hijo Sam estaba en una clase para super-dotados, a East Chicago, Indiana, halló resistencia para inscribirlo en el programa de

super-dotados de la segunda. La nueva escuela insistió en que lo postulara un(a) maestro(a) local. Con el tiempo, Sam, que ahora tiene 12 años de edad, pasó los exámenes en la escuela-laboratorio de la Universidad de Chicago para estudiantes super-dotados.

"Uno de los padres es el elemento más importante para identificar a un niño super-dotado," reflexiona la Sra. Carrasco. "Los niños hispanos se hallan desventajados a menudo porque el padre o la madre resultan intimidados por personas con autoridad, tales como maestros y administradores de la enseñanza."

Los alumnos bilingües o de las clases especiales para dominio limitado del inglés se enfrentan a un número aún mayor de obstáculos para entrar a dichos programas. "Es difícil que muchos maestros crean que los jóvenes super-dotados puedan proceder de cualesquiera antecedentes," dice Marilyn Gaddis, profesora de enseñanza en la Universidad Estatal del Suroeste de Tejas.

Las cifras federales para 1984 mostraban que los hispanos estaban sub-inscriptos excesivamente en las clases para super-dotados, en los siete estados con las cifras más altas de población hispana.

Al medir los porcentajes de alumnos hispanos en la población escolar en general contra los porcentajes de los programas de super-dotados, Florida tuvo el puntaje peor: 8.1% contra 1.9%. Las cifras para los demás estados fueron:

Arizona: 21.5 contra 9.2%; California, 29.2% contra 11.1%; Illinois, 8.0% contra 2.7%; Nuevo México, 43.4% contra 19.7%; New York, 13.6% contra 9.4%; y Tejas 27.9% contra 15.0%.

El grupo más pasado por alto, dice Bernal, son los migrantes. Debido al "tremendo estereotipo" de que adolecen, rara vez se les postula para dichos programas, agrega Bernal.

Pero su gestión y las de otras pioneras, desde Connecticut hasta California, están comenzando a desgastar los estereotipos y a brindar nuevas esperanzas para los niños super-dotados a quienes se ha descuidado.

En el próximo artículo: Un vistazo a algunos programas novedosos que están eliminando a las barreras falsas.

(Melinda Machado es reportera del semanario nacional "Hispanic Link Weekly Report", basado en Washington, D.C.)

the Day for Dad



Para Guadalupe Urive y Ricardo Sifuentes (nuestros padres)

Querido Padres te queremos dar las gracias con todo nuestros corazones

Desde niñez te fuimos conociendo

Día tras día fuiste ganando nuestro respeto y amor

Cuando era necesario eras fuerte

Cuanto te necesitábamos,

tu corazón era una almohada donde podíamos descansar nuestro sentimientos

Ocasiones como esos fueron la razón que su pecho es velloso

Fue regado mucho por los sentimientos de su niños

Ahora que sus hijos son mayores su pecho se ve seco

Es por eso nuestro Padres que en su día especial te regalamos una lagrima de amor

Una lagrima de amor que llegue a la raíz de tu corazón que amamos tanto.

Feliz Día De Los Padres!!!!

Departa de sus hijos

PARA TODOS LOS PADRES

763-3841

Mexico y El Salvador Sienten La Ley de Inmigracion

La "Ley Simpson-Rodino" parece destinada a crear tanta controversia y posiblemente un daño mayor-entre nuestros vecinos del hemisferio, como los que ocasionará a los patrones e inmigrantes en los Estados Unidos.

El 5 de Mayo - el mismo día en que la nueva ley de inmigración entró en vigor en los Estados Unidos - el gobierno mexicano estableció una nueva dependencia para ayudar a los emigrantes que regresan, suministrándoles alojamiento y transporte. Su formación fué provocada por las afirmaciones muy extendidas en la prensa local, en el sentido de que las autoridades estadounidenses pronto darán comienzo a las deportaciones en masa de los mexicanos que trabajan ilegalmente en los Estados Unidos.

La comisión tiene igualmente la responsabilidad de observar las acciones de la policía y las autoridades de inmigración mexicanas en la frontera. Los trabajadores que regresan se han quejado de ser víctimas de presiones a fin de pagar sobornos a los funcionarios gubernamentales, a fin de facilitar su regreso.

Según Adolfo Aguilar, asociado de categoría de la Dotación Carnegie para la Paz Internacional, de Washington, el público mexicano cree que "la amenaza de las deportaciones en gran escala será empleada por los Estados Unidos a fin de extraer concesiones por parte de México en otros asuntos, especialmente al tratar de disminuir el papel activo de México en calidad de mediador en la América Central.

A pesar de la protesta pública, las autoridades mexicanas permanecen calmadas - por lo menos en el aspecto exterior. Un funcionario de la embajada en Washington denunció, calificándolos de "especulativos", los relatos periodísticos publicados en ambos países, en el sentido de que se está obligando a gran número de mexicanos a salir de los Estados Unidos. El funcionario alegó que "el verdadero efecto de la ley de

inmigración sobre México se dejará sentir en el futuro, cuando el trámite de legalización comience a cobrar impulso, y cuando se cumplan las sanciones criminales". en contra de los patrones por parte del Servicio de Inmigración y Naturalización y sus agentes.

Otros vecinos latino-americanos han manifestado más preocupación. El Presidente José Napoleón Duarte, de El Salvador, escribió una carta al Presidente Reagan el 10 de Abril, pidiendo que el estimado de entre 400,000 y 600,000 salvadoreños refugiados que viven actualmente de modo ilegal en los Estados Unidos, sea autorizado a permanecer aquí temporalmente, bajo una situación conocida como "salida voluntaria pospuesta" (siglas en inglés EVD).

Esa modalidad permite a los refugiados procedentes de naciones asoladas por la guerra el permanecer y trabajar en los Estados Unidos hasta que finalicen los disturbios civiles en sus naciones. Dicha situación ha sido concedida anteriormente a los refugiados de Etiopía, Afganistán y Polonia.

Duarte alegó que los trabajadores salvadoreños en los Estados Unidos remiten anualmente 350 millones de dólares, hasta un máximo de 600 millones - algunos estimados son mucho más elevados - a El Salvador, y que la pérdida de estos fondos plantearía una tensión adicional intolerable sobre su gobierno, que ya viene haciendo frente a los efectos ruinosos de la guerra civil de siete años, el terremoto del año pasado y un desempleo del 40%. Se espera que relativamente pocos salvadoreños califiquen para el trámite de inmigración dispuesto en la nueva ley, ya que se estima que la mayor parte haya llegado después de la fecha fijada en el lro. de Enero de 1982.

La administración de Reagan, el 14 de Mayo, rechazó la petición del Presidente Duarte, diciendo que deseaba evitar la fijación de un precedente que otras naciones

podrían utilizar para efectuar solicitudes parecidas. Se informó que los funcionarios mexicanos se sintieron molestos por la posibilidad de que la administración pudiera considerar favorablemente el pedido de Duarte, alegando que ellos tenían mucho más que perder debido a la nueva ley. Antes de la aprobación de la ley de inmigración en Noviembre último, los trabajadores mexicanos enviaban anualmente a su país tanto como dos mil millones de dólares, producto de sus empleos en los Estados Unidos.

La ley de inmigración se ha visto afectada siempre por acusaciones de que el prejuicio político determina su aplicación en la práctica. La Ley de Reforma y Contr. de la Inmigración de 1986 está probando no ser la excepción. Un funcionario de la oficina de Washington de la Resistencia Nicaragüense, que es la organización política de los Combatientes por la Libertad, dijo el 19 de Mayo que el Departamento de Estado le había asegurado a los dirigentes de la Resistencia que recomendaría al Secretario de Justicia, Edwin Meese III, que se otorgara la situación de "salida voluntaria pospuesta" a los exiliados nicaragüenses en los Estados Unidos.

La decisión referente a los nicaragüenses continúa una política que ha sido una parte central de la ley de inmigración desde la Segunda Guerra Mundial. Cuando los refugiados procedentes de las naciones del mundo asoladas por la violencia solicitan la situación de legalidad en los Estados Unidos, los llegados de las naciones sojuzgadas por los comunistas van a la cabeza de la fila. (Richard Sayre es reportero del Informe Semanal de Hispanic Link, semanario nacional de noticias que se publica en Washington, D.C.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc. en 1987.

EL EDITOR

EL ALACRAN

Esta semana nos cayó una carta para este Alacran. Pues aquí les va:

Sr. Alacran: Le envío esta carta para comentar de su columna la semana pasada. Pues yo me sentí bastante ofendido que ya salió usted con otro nombre para nosotros los hispanos. Pues yo soy uno de esos Hispanos profesionales a quien se refiere. Yo creo que yo tengo bastante que contribuir a nuestra comunidad aquí en Lubbock. Yo no creo que una persona tiene que ser dueño de negocio para tener identidad.

Yo soy hispano y no ando perdido. Yo soy una persona hispana que no le tiene que preguntar a nadie que soy. Estoy orgulloso de ser americano y ser parte de esta gran nación que tiene igualdad para todos. Sinceramente, Un Lector.

Que bueno me da gusto que usted se ha clasificado como Hispano Identificado Como Una Persona. HICUP. Ahora tenemos dos clasificaciones los HEPIs y los HICUPs.

Ah y hablando de clasificaciones pues nos dicen que ya los LULAC están listos para su viaje a Corpiitos. Quesque ya mero se llena el bos. Segun informes, se va a rumbo de Corpus el jueves proximo por la mañana. Bueno pues tengan un buen viaje. Y le traen a este Alacran cuando menos unos cuantos pescados del mar.

Pues el Mayor Federico Peña gano su elección para Alcalde de la ciudad de Denver. Gano muy apenas con 51% encontra su contrincante quien recibio 49%. Dicen muchos que mucha gente no voto por Peña simplemente porque era chicano. Aquí en Lubbock y West Texas conocemos que eso siempre pasa.

Pues que el Concilio de la ciudad esta tratando de engrandecer a la Calle Detroit que pasa por enmedio del barrio. Y que nuestra representanta Maggie Trejo es una de las principales que quiere que se haga. Pues como pensara el Concilio si hicieran un camino grande de 4 lineas por medio de sus comunidades?

La Calle Detroit pasa por una area del barrio bastante traficado por estudiantes, niños, ancianos, bicicletas, etc. Hay dos calles mayores en cada lado de el barrio, la Universidad y la Calle Indiana. Estas dos calles son mas que suficientes para el trafico en esta comunidad.

Para este Alacran, el engrandecimiento de estas calles es inutil. Deberiamos dejarle saber esto a la Sra. Trejo.

Y se oyeron varios comentarios esta semana tocante los 10,000 capitulos de LULAC que se estan formando aqui en Lubbock. (Como les explique antes, este Alacran siempre exajera. Segun rumores-ya no puedo usar rune-rune porque me acusan de robar terminos-hay 4 concilios.) Quesque muchos andan diciendo que no hay necesidad y que si hay necesidad para nuevos Concilios. Pues este Alacran no sabe mucho y entiende mucho menos pero segun lo que me explicaron a mi, entre mas Concilios, mas votos. Ademas, ya esos misconceptos de que todos los Chicanos piensan iguales se debería de acabar.

Ay, y ya mero se me olvidaba. Que me contaron que los fincadores de puentes mas mencionados en Lubbock, Charlie Pope y Travis Ware, se presentaron en el banquete del NAACP vestidos en el "Bidal Look". Usando cortos y t-shirts. Y el resto de la gente en corbata y trajes. Pero la Presidenta les dio su certificado con una sonrisa de oreja a oreja. Segun wiri-wiri (haber si esta no me la roban) algunos de los participantes se sentieron ofendidos.

Bueno ahora solo me queda contarles sobre las aventuras de Bidal. Pues este hombre se fue a pescar este fin de semana y no se imaginan que le paso a el y Olga y todos sus camaradas. Nomás en poner el buque en la agua y se les quiso subir para arriba de el dique. Despues se les acabo el gas. Ya pa terminar en regreso a la casa, pues no se les cayo el buque de la traela. Para acabarla, Bidal solo pescó un pescado de 7 pulgadas y sus compañeros compraron 10 de 3 pulgadas cada uno. Creanlo o no, este Alacran ya acabo!

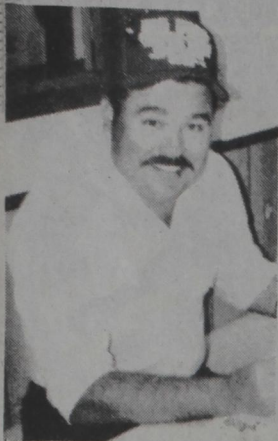
77 EL EDITOR 87

El Editor is published by Amigo Publications at 1211 Ave. O, Lubbock, Texas. Telephone: (806) 763-3841 every Thursday. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Write El Editor P.O. Box 11250. Opinions of guest commentators and letters are those of the writer and not necessarily those of the Publisher or its advertisers. Editor/Publisher: Bidal Agüero

EL EDITOR



Ft Stockton Birthplace of New Football Game



Sam Esparza and Arturo Garcia like to play football, but unlike many other enthusiasts, they plan to make lots of money from it.

Esparza and Garcia, through their company S.R.E. and Associate, have developed a new board game that is similar to Monopoly called "Chance Football."

"Chance Football" is not at all similar to the many versions now available of "Electric Football".

Esparza and Garcia are avid students of professional football. They have made a thorough study of most of the game's probabilities and patterns. The result of their study is the game they've put together, which uses a brightly-colored green and red game board, that looks like a football field; a deck of ordinary playing

cards, and carefully thought-out rules (pro-football rules).

The set also has three sets of penalty cards - for the kicking, running and passing game - plus three large place-mat size cards with every known play in football on them. Instructions are on the back of the large cards.

The player calls his own play and then draws a card from the deck to determine the play's result. Results range all the way from a pass interception run back for a touchdown to a modest three yard gain, to breakaway touchdown run or a bomb pass for the touchdown.

Esparza and Garcia are beginning to make sales to individuals and are striving to line up contracts to sell the game wholesale to large retail chains to achieve volume.

Current price for the game is \$20. The duo is hoping to bring the price down with by obtaining volume contracts.

Esparza is a native of Monahans and is currently deputy sheriff for Pecos County and has at total of seven years law enforcement experience, including 15 months with the Ft. Stockton Police Department.

He and his wife, Becky, are the parents of three children—Liz, Jennifer and Joseph.

Garcia is a native of Marathon. He and his wife Barbara live in Marathon and are the parents of six children. Garcia is a Sul Ross graduate in range animal science.

In addition to Esparza and Garcia, Esparza's father, Daniel of cibolo; a brother Joe of Garden City and an uncle, Cluade Reyes of Midland, are all investors in the "Chance Football" venture.



DENVER MAYOR RE-ELECTED
DENVER (AP) - Federico Pena, the city's first Hispanic mayor, narrowly won re-election Tuesday over corporate attorney Don Bain in a runoff race marred by verbal jousts over both candidates' advertisements. With all of the 496 precincts reporting, Pena had 79,674 votes or 51 percent. Bain was close behind with 76,648 votes, or 49 percent.

Skin Cancer

The fisherman, the farmer, and the bathing beauty have something in common—the danger of skin cancer from prolonged over-exposure to the sun.

"It's that time of year when we must remind people to use sense in the sun to avoid over-exposure which can cause skin cancer. Cancer of the skin is diagnosed over 400,000 Americans each year," said Dr. Davor Vugrin, Public Education Chairman of the Lubbock Unit American Cancer Society. "And Texans need to be particularly cautious because there is proportionately more skin cancer in southern and southwestern states than elsewhere in the country."

He explained, "Most skin cancer is caused by excessive exposure to the sun. People whose occupation places their work outdoors—for example a lifeguard or construction worker—should be very careful. So should fair-skinned, fair-haired people. Senior citizens form another group advised to take care in the sun."

Since skin cancer occurs more frequently than other types of

cancer, it is important to know its early warning signals: a sore that does not heal; change in size or color of a wart or mole. "If a symptom appears, the person should not try to wish it away or 'doctor' it himself," Vugrin stated. "See your physician as soon as possible. Skin cancer is highly curable if detected and treated in time."

"That's why it is so tragic that about 7,100 people are expected to die of skin cancer this year," Vugrin added, "They will be victims of a disease that is largely preventable and highly curable."

Vugrin also informs us of that at this time of the year they advise people in Lubbock to: take sunshine in small doses; avoid the sun between 10 am and 3 pm (when ultraviolet rays are strongest); wear a broad-brimmed hat and long sleeved shirt; use a beach umbrella; apply a screening lotion or cream (especially those with PABA acid)



Saragoza Relief

Two Lubbock relief agencies—the American Red Cross and the Salvation Army—are helping the stricken tornado survivors of Saragoza and will accept public contributions.

"We only are able to deal with money," said Lynn Mills of the Red Cross. "We will accept contributions from the public and give them receipts."

Mills said the Lubbock chapter of the Red Cross sent a van to Saragoza with one staff member and three volunteers, and will send additional personnel if needed.

"We assure the public the dollars will go to the people, who have lost everything," Mills said. "The money will go to pay for groceries, rent, and other human necessities—whatever is needed,"

Mills said.

Another Red Cross staffer, John Stock, said additional Red Cross support left San Antonio Monday for Saragoza, carrying comfort kits, which included basic personal items like soap, tooth brushes, and blankets.

And Mary Barnette of the Salvation Army said "We're accepting donations of clothing, money, and household items, anything anybody wants to donate."

Barnette said Major John Tharp of the Lubbock Salvation Army had gone to Saragoza Sunday.

The phone numbers and addresses of the Red Cross and Salvation Army are enclosed in the box above. Both agencies—to repeat—welcome public contributions.

Special Congratulations 1987 Seniors of Lubbock High

Zeke & Reyna Perez felicita a las jóvenes graduantes de Lubbock High School. Terri Perez nuestra sobrina y Rosalinda Ramirez y Jeorgia Rodriguez por su trabajo en cumplir con sus estudios y al igual felicitamos a todos sus familiares por el apoyo que le han dado a travez de los años! ¡Felicidades!



Lisa McGraw

HIGHEST HONOR GRADUATE EHS Lisa McGraw

Congratulations to Lisa from her mother, Enedina McGraw and her grandmother Sra. Jose Todd

Liza was highest honor graduate at Estacado High, and received the Computer Education Special Award, the Youth Citizen Achievement Award, the UIL Scholar Award, and the Presidential Fitness Award and many other award for her excellence in academics.

Felicidades de parte de sus familiares y de parte de El Editor.

Congratulations SENIOR

Teresa Maria Perez who graduated from Lubbock High with honors. From your parents Alfredo & Lidia Perez and brother Ricky. Job Well Done!

Product: Disposal

A popular household item that does give you problems and sometimes it might get "hung". Always check the reset button located on or under the disposal and look inside to see if there is anything lodged that would keep it from operating. If you see anything always unplug it before putting your hand in it to pull it out. At times when the sink backs up, check the rubber line that runs between the dishwasher and the disposal, it might be plugged up. Always remember never put bones or hard objects in a disposal, only soft foods and if you see that a blade is broken, give us a call, The Appliance Handyman, 747-6988

309 N. University
8 am-6 pm M-F

747-6988
8 am - 4 pm Sat.

APPLIANCE FACTS:

THE APPLIANCE HANDYMAN INC.
Repair • Buy • Sell • Trade

- 1- 10x13 (Wall Photo)
- 1- 8x10
- 2- 5x7
- 2- 3x5
- 16- King Size Wallets
- 8- Regular Size Wallets

30 Color Photos

99¢ Deposit
\$10.00 Due at Pick up (plus tax)

\$10.99

WE USE KODAK PAPER



AT

Five Locations-Furr's Supermarket
34th & Quaker Sun. thru Sun. June 21 thru 28
1701 Parkway Mall Sun., Mon. & Tue. June 21-22 & 23
2706 26th St. Green Acres Shp. Ctr. Wed. June 24

Photo hours for all stores 9-7, Sunday 10-7



Shugart's inc.
Group charge 99¢ per person

We use **Kodak PAPER** for a Good Look FOR CREATIVE COLOR PORTRAITS

Support research.

American Heart Association
WE'RE FIGHTING FOR YOUR LIFE



EL MERCADO Mexican Imports

747-4713

EXPIRES JUNE 30, 1987

75¢ Movies

(WITH COUPON/NO LIMIT)

Without coupon \$1 after 6 pm

Muchas Vistas Nuevas

Coupon Good Mon. thru Fri. Only!

113 N. University
Lubbock, TX

the Sunflower Group

MONEY SAVING COUPONS

the Sunflower Group



CON LO RICO DEL SABOR AUTENTICO

Ahorre 70¢ en las deliciosas Nuevas Salsas y Frijoles Refritos de Rosarita

© 1987 Beatrice/Hunt-Wesson, Inc.

Cupón del Fabricante Expira 12/31/87
Ahorre 25¢ en la compra de
Rosarita® Chunky Picante Sauce



To Retailer: This coupon will be redeemed at face value plus 6¢ handling if used in accordance with the offer stated herein. Coupon is void if taxed, prohibited or restricted by law. Cash value of 1/100 of a cent. Valid only in U.S.A. This coupon not assignable or transferable. Customer pays any sales tax. Mail coupon to Beatrice/Hunt-Wesson, Inc., P.O. Box 20362, El Paso, TX 79998. © 1987 Beatrice/Hunt-Wesson, Inc. Offer limited to one coupon per purchase.

25¢ 66594

Cupón del Fabricante Expira 12/31/87
Ahorre 20¢ en la compra de cualquier tamaño de Rosarita® Enchilada Sauce



To Retailer: This coupon will be redeemed at face value plus 6¢ handling if used in accordance with the offer stated herein. Coupon is void if taxed, prohibited or restricted by law. Cash value of 1/100 of a cent. Valid only in U.S.A. This coupon not assignable or transferable. Customer pays any sales tax. Mail coupon to Beatrice/Hunt-Wesson, Inc., P.O. Box 20362, El Paso, TX 79998. © 1987 Beatrice/Hunt-Wesson, Inc. Offer limited to one coupon per purchase.

25¢ 20¢

Cupón del Fabricante Expira 12/31/87
Ahorre 25¢ en la compra de una lata de Rosarita® Refried Beans (Frijoles Refritos Rosarita®)

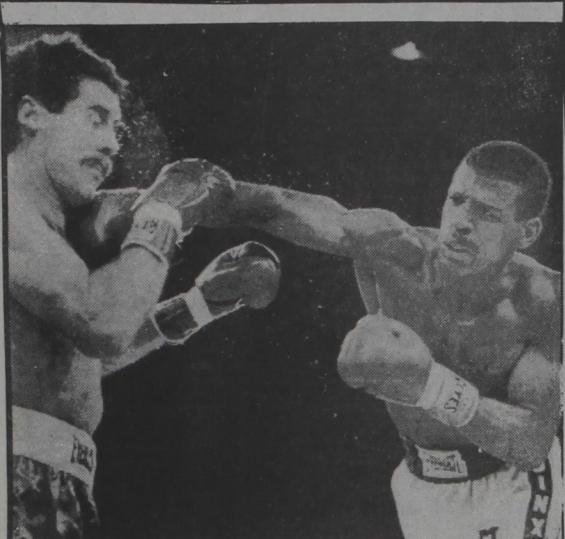


To Retailer: This coupon will be redeemed at face value plus 6¢ handling if used in accordance with the offer stated herein. Coupon is void if taxed, prohibited or restricted by law. Cash value of 1/100 of a cent. Valid only in U.S.A. This coupon not assignable or transferable. Customer pays any sales tax. Mail coupon to Beatrice/Hunt-Wesson, Inc., P.O. Box 20362, El Paso, TX 79998. © 1987 Beatrice/Hunt-Wesson, Inc. Offer limited to one coupon per purchase.

25¢ 66596

SPORTSWEEK '87

by Alan Boese



SPINKS VS. COONEY

Spinks TKOs Cooney & Looks For Tyson

Michael Spinks proved himself an underrated fighter in Atlantic City and the Lubbock Coliseum Monday night when he stopped not-overrated Gerry Cooney with nine seconds to go in the fourth round.

Cooney's slow feet, ring-rustiness and vulnerability to overhand right hands proved his undoing during the brief but exciting slugfest.

Spinks knocked down Cooney twice in the fatal fifth round, belting his taller opponent with looping right crosses and left and right uppercuts.

After the second knockdown, Spinks rested momentarily before unleashing a barrage of punches against the now near-defenseless Cooney, causing referee Frank Cappuccino to stop the bout.

The fight, though scheduled for fifteen rounds, was not a heavyweight championship bout except in Florida and the District of Columbia.

Spinks came out in the first round and moved to his left, throwing his left jab, while Cooney stalked him, intent on an early kayo.

Both fighters landed solid combinations in the first round, but Spinks was faster with his fists and faster with his feet than was Cooney.

In the second round, Spinks seemed to take control, outboxing and outpunching Cooney. The former light-heavyweight and heavyweight champion jolted the popular New Yorker with a left-right combination at the end of the round.

But Cooney rallied in the third and fourth rounds to make the fight close if not even before the fatal fifth. He landed combinations and cut Spinks in the third, as the two briefly stood toe-to-toe and slugged away. In the fourth, Cooney stalked Spinks and landed left hooks to the body, but Spinks rallied late with overhand rights.

Read It First In SPORTSWEEK

Bien
venidos
Todos!



1982 Pontiac Gran Prix loaded beautiful car.....	\$4495
1980 Olds Station Wagon cheap.....	\$1295
1982 Monte Carlo Sharp.....	\$3995
1983 Chevette Scooter 5 speed, air.....	\$2795
1981 Buick Limited Coupe.....	\$3695
1982 Ford Pickup 302 V-8, auto.....	\$3795
1982 Ford Escort power & air.....	\$2795
1982 Dodge Rampage Pickup sporty.....	\$3495
1982 Impala clean.....	\$3195
1981 Cutlass 4dr.....	\$2995
1981 Olds Cutlass 4 door, Brougham.....	\$3495
1979 Olds Cutlass 2 dr real nice only.....	\$2995
1981 Chrysler LaBaron V-8, good.....	\$2895
1980 Olds Delta Royal diesel.....	\$2895
1979 Buick Park Ave 4 dr, white/blue.....	\$2995
1979 Cutlass 2 dr, power & air.....	\$1995
1979 Ford LTD S/W clean.....	\$2395
1979 Mercury Marquis 4 dr.....	\$2895
1979 Monte Carlo.....	\$2595
1977 Buick Electra 4 dr, yellow.....	\$2795
1977 Ford Ranger Pickup.....	\$2295

We Have Cars from \$400 to \$900 Cash
M & M AUTO SALES

4402 Avenue Q 744-7211

We Buy Clean Late Model Cars

Manuel Brito (Para Su Carrito) Harold W. Massey

"Exciting & Creative" Sports Summer Promised by City

As another summer of broiling sun began to sear the south plains this week, a growing number of Lubbockites were tuning off their TVs, air conditioners and were heading for the city's parks, lakes and community centers to enjoy a variety of recreational and competitive sports planned by the city's parks and recreation department.

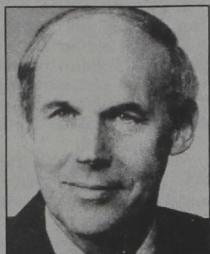
Describing his staff's programs as "exciting and creative," parks and recreation supervisor Lee Osborn said "We have planned activities and programs for every age and interest."

By this week, all five municipal pools were open daily. Four of them—Clapp, Maxey, Rodgers and Woods—were open from 1:00 pm to 8:00 pm daily, and Simmons was open from 1:00 pm to 5:00 pm daily.

The six community centers also are open, operating the following schedule: 9:00 am to 12 noon, and 1:00 pm 8:00 pm Monday through Friday and 1:00 pm to 8:00 pm Saturday.

Each community center offers a different array of recreational programs. *Continued Page 5*

New NCAA Exec Sidesteps TV Question



Dick Schultz

The newly-named executive director of the National Collegiate Athletic Association (NCAA) said Wednesday he thought "integrity" is the number one issue facing intercollegiate athletics today.

But, in an interview published by USA Today, Dick Schultz offered no concrete solutions about how to balance the big-bucks demands of commercial TV and academic integrity.

"I don't think you can legislate morality or integrity," Schultz said, but "I feel the climate is really right (for reform) now."

Schultz admitted, more or less, that television and its whopping revenues "made a big difference" in the development of college athletics over the past 25 years.

"I think it comes back mostly to exposure and interest," Schultz said. "Because of television, the print media has to do more things in-depth. So we have more articles about coaches and more articles about athletes."

Schultz said "Now I think it becomes our responsibility to use increased media experience and interest in a very positive way. Coaches (can be) very active in reform and athletes (can be) very active in getting everything back in perspective."

The new NCAA "enforcer", who will start his job September 1, said the NCAA and member colleges needed "flexibility" to resolve differences in rules interpretation, "so common sense and good judgment can prevail in those rulings."

Before he was selected as executive director of the NCAA, Schultz was athletic director at the University of Virginia.



MINOR LEAGUE BASEBALL



Pilots Shoot Down Angels

A late surge by the Midland Angels fell short last weekend when the Wichita Pilots strafed their halos and wings in a three-game series that determined who won the first half of the 1987 West Division Texas League title.

The pilots gunned down the Angels two out of three times in a crucial series that decided the initial half of the two-part West Division title.

Shreveport, Louisiana, won the East Division championship.

The Angels may not have been helped in their late surge by a controversial decision made by the parent California Angels.

The home office in Los Angeles granted 24-year old outfielder Ty Van Bukleo his unconditional release so he could sign with the Seibu Lions in Japan.

Van Rukeo, who also played first base, was batting .328, with 12 homers and a .634 slugging percentage, when he packed his bags and headed toward the rising sun.

Manager Max Oliveras' offense was led during the first half season by VanBukleo, and designated hitter Doug Jennings, who was hitting .351 with four games to play.

Other offensive sparkplugs above or near the .300 mark included second baseman John Hotchkiss, third baseman Joe Redfield, and catcher Edwin Marquez.

Midland's starting pitching was their weakness, but Vinicio Cedeno recorded nine saves and a 2.83 ERA in relief.

The Angels drew about 74,000 fans in 34 home dates during the first half.

The second half of the Texas League season begins Sunday.

TEXAS LEAGUE (AA)

EASTERN DIVISION			
Team	W	L	Pct. GB
Shreveport (San Francisco)	38	26	.594 —
Arkansas (St. Louis)	35	28	.556 2 1/2
Tulsa (Texas)	27	37	.422 11
Jackson (Met)	26	39	.400 12 1/2
WESTERN DIVISION			
Team	W	L	Pct. GB
Wichita (San Diego)	37	25	.597 —
Midland (California)	34	30	.531 4
El Paso (Milwaukee)	33	32	.508 5 1/2
San Antonio (Los Angeles)	24	37	.393 12 1/2

THRIFTI RENTS # 2

5149 69th

Make your celebration special
• Margarita Machine • Tables •
Candelabra • Arches • Canopies •
Chairs • For all your rental needs

\$ EASY \$
\$ MONEY \$

We pay CASH for your used 10k/14k/18k gold jewelry: high school rings, wedding bands, necklaces, bracelets, rings, charms, watches and even dental gold!
34th & Flint Gold Exchange
3050 34th 793-6410

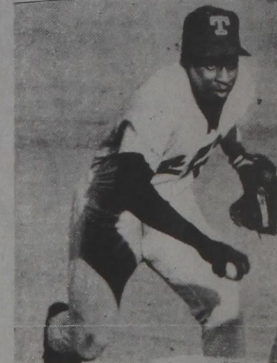
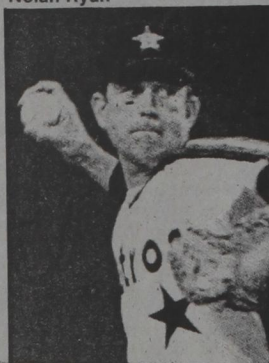


"The Best in Spanish Programming"

MAJOR LEAGUE BASEBALL

Nolan Ryan

Jerry Brown



Pitching Rockets Astros Up

WEDNESDAY—If you don't give up any runs, you can't lose. And starting last Monday, the previously sputtering Houston Astros pitching staff turned in three shut-outs, one game in which they surrendered one unearned run, another in which they gave up one earned run.

That boost charged the Astros with a timing that could not have been more beneficial if it had been designed by the physicists at the LBJ Space Center. Houston was playing its chief divisional rivals, the Cincinnati Reds and the San Francisco Giants.

Houston thus was orbiting one-half game behind Cincinnati at press time.

Nolan Ryan, Jim Deshaies and Mike (Great) Scott started the three shutouts, and Danny Darwin was "rocketed" for the single earned run.

In relief, closer-stopper Dave Smith is perfect so far. He has not yielded a run in 24.2 innings and has converted every one of his 12 save opportunities.

The Astros' timely conversion into pitching overdrive followed a 2-4 road trip to St. Louis and Chicago in which the Astros staff was strafed for 58 runs, including 22 in one game by the Chicago Cubs in Wrigley Field.

During the long, dark trip, four relief pitchers—Aurelio Lopez, Julio Salano, Larry Anderson, and Dave Mead—were blasted for a combined 15.43 ERA. In 18.2 innings, they allowed 36 hits, 19 walks and 32 earned runs.

HOUSTON ASTROS TEXAS RANGERS

HOUSTON ASTROS													TEXAS RANGERS												
BATTERS	AVG	AB	R	H	2B	3B	HR	RBI	SB	BATTING	AVG	AB	R	H	2B	3B	HR	RBI	SB						
R.Reynolds	.500	4	0	2	0	0	0	0	0	Petrilli	.358	67	12	24	7	0	2	15	0						
Hatcher	.320	241	43	77	15	2	5	32	22	Fletcher	.314	226	29	71	9	3	2	29	4						
Walling	.317	126	23	40	8	1	2	11	1	Wilkinson	.302	43	9	13	2	1	0	2	4						
Ashby	.303	155	23	47	8	0	4	25	0	Parrish	.301	206	30	62	11	0	15	46	1						
C.Reynolds	.289	121	9	35	7	1	0	12	2	Incaviglia	.283	226	37	64	10	2	13	38	7						
Davis	.279	219	25	61	17	0	10	34	1	Stanley	.276	29	3	8	0	0	1	3	0						
Bass	.278	234	31	65	14	2	6	33	7	Sierra	.267	232	34	62	14	2	8	34	5						
Cruz	.250	188	23	47	10	2	5	18	2	O'Brien	.263	213	39	56	9	0	15	41	0						
Jackson	.241	249	1	7	3	0	0	4	1	McDowell	.257	144	26	37	10	1	6	22	11						
Doran	.241	241	30	58	7	0	6	28	8	Browne	.256	164	23	42	7	3	0	14	10						
Puhi	.224	58	4	13	4	0	0	6	0	Buechele	.228	158	23	36	10	0	7	16	1						
Garner	.218	110	15	24	5	0	3	15	1	Brower	.227	88	19	20	4	0	3	8	5						
Thon	.176	51	4	9	0	0	1	3	2	Slaughter	.215	135	13	29	7	0	6	10	0						
Pankovits	.087	23	3	2	0	0	0	1	0	Paciorek	.200	25	1	5	0	0	0	2	0						
Porter	.184	49	6	9	1	0	0	1	0	Porter	.184	49	6	9	1	0	0	3	0						
Totals	.258	2048	253	524	103	9	43	226	59	Totals	.288	2037	305	545	101	12	82	290	48						
PITCHERS													PITCHERS												
W	L	ERA	SV	IP	H	ER	BB	SO	PITCHERS	W	L	ERA	SV	IP	H	ER	BB	SO							
Smith	0	0	0.00	12	24.2	7	0	5	35	Kilgus	0	1	1.69	0	5.1	8	1	0	1						
Scott	7	3	2.29	0	94.1	58	24	31	102	Mohrlich	5	2	2.60	6	55.1	45	16	13	26						
Ryan	4	5	2.68	0	80.2	56	24	28	107	Hough	6	2	4.06	0	102.0	90	46	44	70						
Mathis	0	0	3.00	0	3.0	1	1	4	0	Williams	4	3	4.09	0	33.0	19	15	30	42						
Darwin	4	4	3.09	0	84.1	77	29	30	61	Loynd	1	2	4.12	1	39.1	40	18	22	27						
Anderson	4	3	3.50	0	36.0	26	14	17	38	Russell	0	1	4.82	0	18.2	27	10	9	10						
Lopez	2	1	3.62	1	37.1	33	15	12	21	Witt	1	3	5.40	0	33.1	26	20	38	41						
Deshaies	5	2	4.04	0	62.1	50	28	30	45	Harris	2	5	5.61	0	43.1	55	27	16	46						
Meads	4	1	6.39	0	25.1	28	18	9	18	Guzman	4	5	5.74	0	58.0	65	37	18	35						
Knepper	2	8	7.00	0	63.0	94	49	17	30	Correa	1	5	7.76	0	55.2	63	48	44	51						
Totals	32	29	3.84	13	543.2	477	232	200	477	Jeffcoat	0	1	8.53	0	6.1	9	6	1	1						
Totals	25	33	5.10	7	522.1	539	291	250	462																

Astro
East 19th St
762-6199
Liquor Store
The Beer Box

Come In & Save
On Our Father's
Day Specials
On Your Way To
The Lake

The Biggest Chicano
Softball Tournament
In West Texas!
EL EDITOR'S
MENUDAZO
TOURNAMENTS

McKenzie Ball Parks
Lubbock, Texas
Call 744-0024 or 763-3841
for information and registration
Don't miss it, Over 50 teams
expected! Sign up now!

July 25 & 26th

Electricity?
Efficient use makes
for a wise choice.

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

Anglo View of South America From Page One



Gen Augusto Pinochet

In Bolivia, governments have risen and fallen regularly, while in Chile, Pizzev relived the bloody coup of 1974 and followed the rise of Gen Augusto Pinochet and examined the uncertain state of Chile today.

In the second episode, "Inca Cola," which will air July 7 on Channel 5, Pizzev will trace the once-brilliant Inca civilization from its destruction by a handful of Spanish conquistadors to the now-citified Indians, sadly unaware of their extraordinary past.

"The Frustrated Colossus," the third episode, will air on Channel 5 July 14. The episode describes Argentina, which was the tenth richest nation in the world forty years ago but today is in ruin.

Still proud, Argentinians complacently contend: "God is everywhere but he rules from Buenos Aires."

"Heaven, Hell and Eldorado," the fourth episode, reminds Pizzev that Columbus imagined

South America's jungles to be a paradise. Episode Four airs on Channel 5 July 21.

In the fifth episode, to be aired on Channel 5 July 28, Pizzev tries to examine the South American soul in a psychological journey which uses as signposts three South American celebrities: a former world champion boxer from Colombia; a Colombian bullfighter whose art recalls the "lordly Spaniard" and the old traditions of the Spanish Empire; and a Brazilian heroine of a TV soap opera.

In "A Continent Crucified," the sixth episode which Channel 5 will broadcast August 4, Pizzev casts a jaundiced eye toward the Catholic Church. That the Church is divided in her loyalties toward the poor yet tries to get along with the ruling classes puzzles Pizzev, who also focuses on ardent Mormon missionary efforts throughout the continent.



Carnival in Rio

The seventh episode, which will air on Channel 5 August 11, is lighter. "Kings For A Day", a study of the Rio Carnival. Yet again Pizzev finds the yawning chasm between the rich and the

poor in Brazil. The program follows a black girl who has spent eleven months preparing her costume and practicing her



A Better Mañana

routine for the big Carnival night. She will dance from midnight till dawn in competition with a wealthy white Brazilian businesswoman. On this night, only one will win the competition to become a "king" for a day.

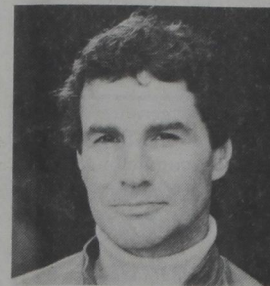
The final episode, to be shown August 18, examines in depth the problems of then-President of Colombia Belisario Betacur.

The episode examines the classic problems of South America—illiteracy, inequality, corruption, poverty, hunger and foreign exploitation. The concluding episode presents possible solutions, but Pizzev is not optimistic.

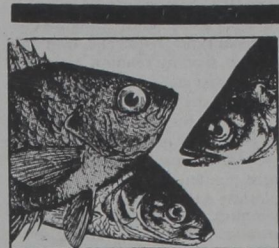
EL EDITOR UP-TO-DATE ENTERTAINMENT comment: South American Journey is not US commercial network television. The program is directed to neither Sylvester Stallone fans nor the National Enquirer mind-set. Pizzev is not a Zionist-feminist-statist goose-stepper, and the difference is as perceptible and welcome as a wave of cool air in a Lubbock June.



The Amazon Jungle



Journalist Jack Pizzev



City Recreation from page 4

"We wanted to give the people a wider range of programs, so each community center is doing something unique," said Sam Velasquez, a parks and recreation instructor.

In addition to the pool and community center programs, the city is offering a number of city-wide special events, including the Yellowhouse Canyon Raft Race, and the Hub City Triathlon.

Tennis lessons and tournaments will be conducted throughout the summer at the Municipal Tennis Center and golf lessons and tournaments will be held at Meadowbrook Golf Course.

Osborn noted there will not be a central class registration this summer for those wishing to sign up. Instead, he said, registration will be held at the community center or other facility where the class or event is sponsored.

Although no membership fee is required to participate in most

community center programs, many classes have charges and membership limits.

Those interested in more information about the full extent of the park and recreation department's programs are encouraged to read the department's brochure, "Summer 1987, Leisure Programs," which is available at the Parks and Recreation office at 916 Texas Avenue, room 202, community centers, senior citizen centers, or "specialty centers."

Specialty centers include the Outdoor Learning Center at Mackenzie State Park, the Municipal Tennis Center, and Meadowbrook Golf Course.

The range of sports includes baseball, softball, volleyball, tennis, golf, gymnastics, Oriental body building, and aquatic sports such as canoeing, sailing and fishing, in addition to swimming.

Parks and recreational officials advise that some information in the brochure is dated, and those interested can call them at 762-6411 for up-to-date information.



MONTEPONGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- ★ BURRITOS
- ★ CHALUPAS
- ★ ENCHILADAS
- ★ MENUDOS
- ★ TAMALES
- ★ TACOS
- ★ COMBINATION PLATES
- ★ BARBACOA

TORTILLAS DE
MAIZ Y HARINA

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

3021 CLOVIS RD

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

762-3068

JUST GOOD COOKING™

RAFFLE

**GET YOUR
TICKET
TODAY!!**

1987 Chev Blazer

Need Not Be Present To Win!!
**To be given away during
outdoor activities to be held
at Buffalo Springs Lake
JUNE 21, 1987**

Sponsored By
*Guadalupe Economic
Services Corporation*
1416 1st. Street
Lubbock, Tx
Tele. (806) 744-4416

Father's Day Specials

Unique Recliners

Reg. \$159.95
Sale
\$89⁹⁵

**Love Your
Dad Sale!**

Free Ice Cooler
W/Every Purchase

Phoenix Air Conditioners

Reg. \$499.95
Sale
\$399⁹⁵

E-Z financing
Instant Credit
Available
FREE Delivery

AZTEC HOME FURNISHINGS

2102 Ave. G 765-0071

We Invite You to *St. Joseph's*
3rd Annual Fiesta

Sunday-June 28 Guadalupe Park
102 N. Ave. P
9:00 am - 9:00 pm

GRAND PRIZE

•1981 Ford Van • VCR • Bar-B-Q Grill •
Microwave Oven • Trip for 2 to San Antonio (by bus)
or \$150.00 CASH • 10 Speed Bike • Also \$25.00
every 30 minutes!!!

JUEGOS PARA TODOS

Costuras y Pasteles Hechos En Casa
Deliciosa Comida Mexicana
Tamales-Fajitas-Cabruto
UN DIA PARA LA FAMILIA!!

Patrocinado Por La Comunidad De *San Jose*



Un Rayito De Luz

Por Sofia Martinez

Todos necesitamos PLATICAR: Platican los padres con los hijos y los hijos con los padres, los maestros con los alumnos, los hombres de negocio y los hombres de ciencia, los políticos... Todos, por diferentes motivos, necesitamos decir lo que pensamos y necesitamos saber lo que los demas piensan. Es muy agradable estar juntos, dos o mas personas, para platicar con el fin

de pasar el tiempo agradablemente, y muy alegre: Cuando se platica en un restaurante, o un viaje, o en un deporte, o en un reunion social, o en las visitas, o al salir de la escuela o del trabajo, etc.

Entre las Buenas Maneras estan las REGLAS para PLATICAR. Y hay libros y cursos por correspondencia para aprender a "platicar interesantemente". Por ejemplo: Un libro-que se llama "como ganar amigos", nos da seis reglas para saber platicar: 1. poner atencion al que nos esta hablando; 2. mostrarnos alegres; 3. hablarle a la persona por su nombre; 4. hablar poco y dejarlo hablar; 5. tratar cosas que a elle gustan, y, en fin, 6: que el se sienta interesante.

Un curso por correspondencia que venden aque en Estados Unidos, ofrece a sus alumnos: enseñarles a platicar con cualquier persona y en cualquier lugar, y a tratar personas "que usted, no puede tratar"; y a no mostrarse cansado cuando este platicando; y a quitarles el miedo a "los miedosos", que no quieren platicar porque... "tienen miedo", etcetera.

Dios nos hizo la boca y la

lengua para comunicarnos; pero, Dios quiere que platiemos sin pervertir ni pecar. Las leyes de Dios deben de estar arriba de todas las leyes y de todas las reglas. Las Leyes de Dios prohíben usar las practicas para ofenderlo a El o para escandalizar al proximo. Para los cristianos no vale ninguna ley que este desunida de las verdades religiosas.

Los proverbios nos dicen: "La boca de los justos es una fuente de vida". En el mucho hablar no falta el pecado, y el que frena sus labios es sabio". La boca del sabio es plata fina; pero la mente del malo no sirve para nada. Santiago Apostol dice: "Si alguno no peca de palabra es un hombre perfecto, capaz de gobernar con el freno todo su cuerpo... Vean que un poco de lumbre es bastante para quemar todo un bosque. Tambien la lengua es lumbre, un mundo de maldad, que si la usamos mal echamos a perder todo nuestro cuerpo, y ardiendo por el infierno, hacemos arder tambien toda nuestra vida. (Sant. 3.2-6).

The Challenge of Discipleship

by the Rev. Michael Dobbs B. pastor of "El Calvario" United Methodist Church of Midland

In our society today, the word "ought" has almost been lost--I "ought" to do this or that. We all want to do as we please and no one better try to tell us otherwise. We have seen the tragic results of this lifestyle--broken families; youth dying from drugs, AIDS, and alcoholism; pastors and religious leaders falling into disgrace; a lack of confidence; gross materialism that eliminates our concern in our needy or oppressed neighbor; and chaos or a complete disorder in our society.

The faith of the Bible is based on the fact that there exist good (God's will, that which we should do) and evil (that which we should not do, that which will finally do us or someone else harm) This principle is the foundation of the "Ten Commandments" and all other morality. Often we think that "ought" is a very heavy word and that this principle will diminish our joy. "Go for the gusto", they tell us. "If it feels good, do it." Such thoughts will only lead us to tragedy, misery, and physical and spiritual death. God tells us clearly in Ezequiel 33:11 that He does not desire the death of anyone but that we have life. Let us return to the Bible once again. Let us pay attention

one more time to its message, to the "oughts", to God's will. It is the only road to real and abundant life. May God bless you richly this week so that you may be a blessing to others

I am pleased to share with you the news that my bishop just appointed me to another year of ministry in Midland. Therefore, I will be able to share with you through this weekly column on more year.

El Desafio Del Discipulado

por el Rdo. Michael Dobbs B. pastor de la Iglesia Metodista Unida "El Calvario" de Midland

En nuestra sociedad casi se ha perdido la palabra "deber"--debo hacer esto, eso, o aquello. Todos queremos hacer como nos de la gana y vale mas que nadie no trate de decirnos o exigirnos nada. Hemos visto los resultados trágicos de este estilo de vida--familias destruidas; jóvenes muriéndose de las drogas, la SIDA, y el alcoholismo; pastores y líderes religiosos cayéndose en desgracia; una pérdida de la confianza; un materialismo grosero que elimina el interés en el prójimo necesitado o oprimido; y un caos o desorden completo en nuestra sociedad.

Refrigerador Lavadora, Stove Aire Acondicionado
744-4547
Nacho's Appliance

La fe de la Biblia se basa en el hecho que existen lo bueno, la voluntad de Dios, lo que debemos hacer y lo malo, lo que no debemos hacer, lo que finalmente nos hara dano a nosotros o a alguien mas. Este principio es la fundación de los diez mandamientos y de toda moralidad. Pensamos muchas veces que el "deber" es muy pesado y que va a disminuir nuestro gozo. "Agarra al gusto", nos dicen. "Si te agrada, hazlo. Tales pensamientos solamente nos llevaran a la tragedia, la miseria, y a la muerte física y espiritual. Dios nos dice claramente en Ezequiel 33:11 que El no quiere la muerte de nadie sino que tengamos vida. Volvamos a leer la Biblia una vez más. Hagamos caso de nuevo a su mensaje, a los "deberes", a la voluntad de Dios. Es el único camino a la vida abundante y genuina. Qué Dios les bendiga ricamente esta semana para que sean una bendición a otros.

Me agrada informarles que mi obispo acaba de nombrarme a otro año de ministerio en Midland. Así es que, podré compartir con Uds. por medio de este artículo semanal otro año

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Image Styling & Barber Shop
Open Tues.-Fri. 8:30-7:00 p.m.
Saturday 8 a.m. to 5 p.m.
Income Tax Service
217-B N. University
744-8721
Lubbock, Texas

ARMANDO'S Service Station
Flats fixed - \$3.50
Oil Change - \$16.95
Summer Special
Freon - \$4 Can - No Labor
USED TIRES FOR SALE
820 So 9th
Slaton, Tx

LA BODEGA Mexican Imports Arts & Crafts
velas, piñatas, hierbas medicinales y aceites
Discos--Cassettes
Vestidos Mexicanos
Teresa Lopez-Manager
612 Broadway/Lubbock
Ph. 762-0921

UTOPIA
NATURAL AND PURE
ASSORTED FLAVORS
CONVENIENT SIZES
ASSORTED DISPENSERS
COMPETITIVE PRICING
117 E. 70th Street

Henry Cisneros; immigration reform act co-author Roman Mazzoli; and William C. Velasquez, president of the respected polling organization, the Southwest Registration and Voter Education.
A wide variety of topics are scheduled for discussion at

HELP WANTED EXPERIENCED WELDERS
Well established trailer manufacturer is in need of experienced Mig Welders. Other welding experience will also be considered. Please apply in person, at:
LOADCRAFT
Division of Allied Products, Corporation
Highway 377 North
PO Box 431, Brady, Texas 76825
915-597-0777
Equal Opportunity Employer

FIND IT ALL IN THE WANT ADS

EASY MONEY
We pay CASH for your used 10k/14k/18k gold jewelry: high school rings, wedding bands, necklaces, bracelets, rings, charms, watches and even dental gold!
34th & Flint Gold Exchange
3050 34th 793-6410

SPEED ELECTRIC Auto Center
Transmissions Rebuilt - \$275
6 mo gar. or 4000 miles
Complete rewiring, starters, tune-up Alternators, carburetors, air cond.
WRECKER SERVICE
Baylor & N. Univ.
765-8118 or Pager 741-9579

Problemas Con Su Credito? Problemas de Enganche? Para Ayuda Sincera
Llame 763-4051

FOR SALE
77 Cutlass Supreme, New Paint, Runs Like New
Great Car - \$2900
Call 794-6767 or 744-4814

CREDIT PROBLEMS?
Down payment problem?
For Sincere Help call 763-4051

IMPORTANT INFORMATION

- Purchasers must obtain their own financing for all sales.
- Please contact a realtor of your choice to see or bid on any of the properties listed.
- These properties may contain code violations.
- HUD reserves the right to reject any or all bids and to waive any informality or irregularity in any bids.
- An earnest money deposit of \$1,000.00 is required with each offer to purchase.
- HUD will not pay for a title policy.
- Bids received until June 23, 1987 4:45 P.M.
- Bid opening June 24, 1987
- Start date June 14, 1987

Each Broker with an acceptable bid will be notified the first work day following bid opening. No phone calls will be accepted regarding the bid opening until the first work day following bid opening.
Properties which have not sold as a result of the competitive bid offering shall remain available for sale until such time as they are subsequently relisted under different terms. Offers submitted under this procedure shall be in an appropriately marked sealed envelope and shall be complete.
If bids are not received on the listings below, they will automatically go to Extended Listing status after the bid opening. All Extended Listing offers will be opened each work day after 2:30 p.m.

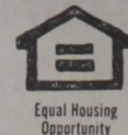
HUD... YOUR CONNECTION TO AFFORDABLE HOME OWNERSHIP

ADDRESS	FHA CASE NUMBER	BDRM	SALES PRICE
5728 2ND ST	494-118566-203	3	\$47,250
L371 WESTWIND			
5740 2ND ST	494-096480-203	3	\$42,000
L365 WEST ADDITION			
6003 14TH ST	494-112597-244	3	\$49,500
L104 MEADOWGREEN			
6513 21ST ST	494-113026-203	4	\$44,000
L72 RIDGEWOOD II			
1505 24TH ST	494-110959-203	2	\$26,200
L3 B4 BURDETT			
4604 31ST ST	494-127594-203	3	\$47,000
L301 & 302 BENDER TERRACE			
2120 33RD ST	494-118801-203	2	\$24,850
L7 B1 BRAY			
4408 33RD ST	494-120085-203	3	\$32,900
L21 BROOKDALE			
6101 36TH ST	494-117256-203	4	\$55,600
L326 PARK LORRAINE			
6103 36TH ST	494-117255-203	6	\$56,050
L325 PARK LORRAINE			
6105 36TH ST	494-117257-203	6	\$54,000
L324 PARK LORRAINE			
6107 36TH ST	494-117258-203	6	\$56,900
L323 PARK LORRAINE			
6109 36TH ST	494-127624-703	6	\$63,150
L322 PARK LORRAINE			
4003 37TH ST	494-112924-203	3	\$31,500
L2 B8 HIGHLAND PLACE			
6409 38TH ST	494-121751-703	3	\$48,600
L309 PARK LORRAINE			
2015 43RD ST	494-130804-703	2	\$33,950
L8 REPLAT HUFF ADDITION			
4005 45TH ST	494-113553-203	3	\$37,000
L3 B7 SUNSET HEIGHTS			
1321 46TH ST	494-117192-503	2	\$34,200
W60' L117 BENHALL MANOR			
1919 46TH ST	494-110008-203	2	\$31,800
L10 B1 RIDGECREST			
1203 47TH ST	494-122814-203	3	\$28,200
L238 BENHALL MANOR			
3005 56TH ST	494-121962-503	3	\$45,800
L74 REPLAT LEFTHWICH MONTEREY HEIGHTS			
806 E76TH ST	494-108424-265	3	\$33,400
L97 ROBBIE MARION HEIGHTS			
808 E 76TH ST	494-108423-261	3	\$34,050
L98 ROBBIE MARION HEIGHTS			
2109 77TH ST	494-123465-203	3	\$52,250
L146 SANDLEWOOD VILLAGE			

2710 78TH ST	494-125980-503	4	\$53,500
E36' L201 W34' L202 TIMES SQUARE ADDITION			
307 81ST ST	494-109423-203	3	\$23,600
L4 B20 MARTIN-AMEEN			
2422 88TH ST	494-128873-203	2	\$46,500
L284 BENT TREE ADDITION			
3101 92ND ST	494-125996-203	3	\$59,200
L228 GUILLOT GARDENS			
2808 95TH ST	494-111195-235	3	\$34,200
L277 UNIVERSITY PINES			
2911 95TH ST	494-107283-203	3	\$35,650
L294 UNIVERSITY PINES			
1309 ADRIAN	494-109822-203	3	\$29,450
L56 HORNES MESA			
1204 AUBURN	494-119671-203	2	\$26,000
L3 B7 GUADALUPE			
9518 CANTON	494-123322-703	3	\$35,150
L418 UNIVERSITY PINES			
9701 DETROIT	494-110251-235	3	\$32,100
L345 UNIVERSITY PINES			
9612 DICKSON	494-110850-256	3	\$35,000
L384 UNIVERSITY PINES			
7403 ELM	494-121388-203	3	\$35,450
L2 ROBBIE MARION HEIGHTS			
9609 B ELMWOOD	494-130154-703	2	\$36,000
L226-B HUNTERS GLEN			
5830 EMORY	494-122815-203	2	\$50,850
L183-C REPLAT LOTS 179-187 SHADOW HILLS			
7402 FIR	494-109669-235	4	\$37,500
L20 ROBBIE MARION HEIGHTS			
7403 FIR	494-105725-265	3	\$29,800
L22 ROBBIE MARION HEIGHTS			
5014 AVE G	494-133033-703	2	\$23,750
L7 B2 LYNDALE ACRES			
1204 HYDEN	494-116988-203	4	\$57,700
L201 MEADOWGREEN			
8602 JOLIET	494-117853-503	3	\$57,700
L256 RAIN TREE			
8210 LOUISVILLE	494-120616-203	3	\$58,300
L35 RAIN TREE			
ALL CASH AS IS, NO WARRANTY			
3106 2ND PL	494-127764-221	3	\$19,500
L7 & 28 B33 MADDOX			
2306 8TH ST	494-117133-203	4	\$18,000
L22 B127 OVERTON			
2107 9TH ST	494-125774-703	2	\$17,150
W44.5' L4 B58 OVERTON			
2315 10TH ST	494-113644-221	3	\$14,250
L8 B86 OVERTON			
2416 21ST ST	494-111212-203	2	\$23,000
L29 B2 ELLWOOD PLACE			
2217 23RD ST	494-121348-203	2	\$15,550
L9 B61 MCCRUMMEN #2			

1311 28TH ST	494-111216-203	3	\$14,750
L6 B5 BELMONT PLACE			
3014 33RD ST	494-122339-203	3	\$29,700
L14 B3 FORREST HEIGHTS			
1110 35TH ST	494-118823-203	3	\$13,350
L11 B1 SOUTHMOOR			
4823 36TH ST	494-980003-986	3	\$24,700
W50' L6 B9 HILLCREST			
528 41ST ST	494-126249-503	3	\$22,000
E1/2 L18 B1 COLLIER SMITH			
4412 43RD ST	494-123807-703	3	\$31,650
L45 McCULLOCH			
4403 44TH ST	494-118919-203	3	\$27,900
L102 McCULLOCH			
4404 49TH ST	494-101533-203	3	\$34,600
L83 GARDEN HEIGHTS			
203 51ST ST	494-122813-221	3	\$23,500
L9 B9 LYNDALE ACRES			
510 55TH ST	494-119260-203	2	\$16,750
L23 B16 LYNDALE ACRES			
1619 58TH ST	494-105899-203	2	\$19,900
L10 B1 VANDELIA VILLAGE			
4414 61ST ST	494-130096-703	3	\$45,600
L85 REPLAT CRESTVIEW ADDITION			
2712 68TH ST	494-110026-203	3	\$26,800
L1105 CAPROCK			
5615 AVE. B	494-125234-203	2	\$18,050
L41 REPLAT B22 LYNDALE ACRES			
1802 E BROWN	494-115063-203	3	\$17,150
L439 MACKENZIE TERRACE			
2114 CORNELL	494-113530-203	2	\$16,500
L7 B4 REPLAT B'S 2,3,4 ROBERT A JONES SUBDIVISION			
5309 AVE H	494-106192-203	3	\$13,750
L53 B5 LYNDALE ACRES			
1917 AVE N	494-121154-203	2	\$13,350
L9 B1 MYRICK			
917 E QUEENS	494-130482-203	2	\$17,650
L19 B29 CARTER/COFFEY			
1305 E RICE	494-119768-203	2	\$13,800
E45' L13 W21' L14 B18 CARTER/COFFEY			
413 VANDA	494-077228-221	3	\$10,800
S1/2 L8 ALL L9 B1 SHERROD			

*LBP INDICATES THE PROPERTY MAY CONTAIN LEAD-BASED PAINT PURCHASERS NOTE: "PROPERTY CONTAINS LEAD-BASED PAINT HAZARDS WHICH WILL NOT BE REMOVED BY HUD."



HUD
DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT
HUD FHA 1205 TEXAS AVENUE
LUBBOCK, TEXAS 79401-4093
806-743-7276

